

## Türkommunikation in hindernisfreien Bauten Interphones pour constructions sans obstacles



Gemäss eidgenössischem Behindertengleichstellungsgesetz muss in öffentlichen und privaten Bauten mit Publikumsverkehr sowie in grösseren Mehrfamilienhäusern der hindernisfreie Zugang und die Nutzung für alle gewährleistet sein.

Die CH-Baunorm SIA 500 für «hindernisfreie Bauten» verlangt von Ruf- und Türsprechanlagen, dass sie die wesentlichen Vorgänge akustisch und visuell signalisieren (Zwei-Sinne-Prinzip) oder per Video-Funktionen die visuelle Kommunikation ermöglichen.

Eine TC:Bus-Video-Türsprechanlage erfüllt diese Anforderungen dank hilfreichen Spezialmodulen in optimaler Form – zur Unterstützung des Besuchers und des Bewohners.

Selon la loi sur l'égalité pour les handicapés, l'accès doit être garanti pour tous; dans les bâtiments publics, les bâtiments privés ouverts au public ainsi que les grands bâtiments d'habitation.

La norme CH SIA 500 pour les «constructions sans obstacles» exige que les installations de sonnerie et d'interphones-portier soient équipées d'une signalisation acoustique et visuelle de ses principaux processus (principe bi-sensoriel) ou que des fonctions vidéo permettent une communication visuelle.

Une installation d'interphone-portier vidéo TC:Bus répond à ces exigences de manière optimale grâce à ses modules spéciaux, afin d'assister les visiteurs et les habitants.



(1)

Um Menschen mit einer Behinderung die Bedienung einer Türsprechanlage zu vereinfachen, empfehlen wir folgende Ausstattungen:

### Für Hör- und Sehbehinderte

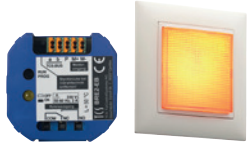
Das Sprechsystem TCU4 (eingebaut in Classic-Aussensprechstellen VTS, ATS oder in Briefkästen) signalisiert optisch und akustisch nach Norm SIA 500:

- Türruf, LED rot und Rufton (400/450Hz alternierend)
- Sprechen, LED grün und Gespräch
- Türöffner, LED blau und akustische Tö-Simulation

Aussensprechstellen VTS, ATS, Detail der Anzeige Sprechsystem TCU4 (1) (2)



(2)



(3)

Im Innenbereich signalisieren alle Innensprechstellen den Türruf optisch und akustisch. Zusätzlich können bauseitige Signalgeber, z.B. Blitzleuchten, Summer, mit dem Bus-Relais BRE2 angesteuert werden.

Bus-Relais BRE2 und Signalleuchte Rufeinheit TCR50 mit Leuchtbalken (3) (4)

Speziell für Sehbehinderte realisieren wir Lösungen mit

- grossen Tasten
- sehr heller Beleuchtung
- Blindenschrift (Braille oder Relief)
- zusätzlichen Akustiksignalen, z.B. bei Türöffnung

### Für Rollstuhlfahrende

Nach BehiG und SIA 500 ist der unterste Sonneriedrucker auf einer Höhe zwischen 0.8 – 1.1 m zu platzieren.

- Zum Beispiel so:
- zwei Sprechstellen übereinander (6)
  - eine Sprechstelle auf normaler Höhe 1.4 – 1.6 m und zusätzliche Sonnerieplatte auf 0.8. – 1.1 m (7)
  - Aussensprechstelle mit Überlänge (8)
  - abgesetzt platzierte Kamera (9)

Um die Platzierung der Aussensprechstelle an rollstuhlzugänglicher Stelle zu ermöglichen, ist manchmal der Einsatz einer Kommunikationssäule empfehlenswert.

Kommunikationssäule, Anfertigung nach Wunsch (10)

Gerne beraten wir Sie persönlich und finden die passende Video-Türsprechlösung für Ihr Bauvorhaben.

Für weitergehende Fragen wenden Sie sich bitte an die regionale Beratungsstelle für hindernisfreies Bauen:

[www.hindernisfrei-bauen.ch](http://www.hindernisfrei-bauen.ch)



(5)



(6) (7) (8)



(9)



(10)

Beratung durch René Koch AG.  
Verkauf über den Elektroinstallateur.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Afin de faciliter l'utilisation d'un interphone-portier aux personnes handicapées, nous conseillons l'équipement suivant:

### Pour malentendants et malvoyants

Le système de communication TCU4 (intégré dans des stations extérieures VTS, ATS Classic ou des boîtes aux lettres) signale par un signal optique et acoustique selon la norme SIA 500:

- appel de porte, LED rouge et sonnerie (400/450Hz alternante)
- communication, LED verte et conversation
- ouverture, LED bleue et simulation acoustique d'ouverture

Stations extérieures VTS, ATS, détail de l'affichage Système de communication TCU4 (1) (2)

À l'intérieur, toutes les stations intérieures signalent l'appel de porte par un signal optique et acoustique. Le relais bus BRE2 peut en outre activer des générateurs de signaux chez le client, p. ex. lampes flash, ronfleurs.

Relais bus BRE2 et signal lumineux Unité d'appel TCR50 avec barre lumineuse (3) (4)

Nous réalisons spécialement pour les malvoyants des solutions avec :

- des grandes touches
- de l'éclairage très vif
- de l'écriture spéciale (braille ou en relief)
- des signaux acoustiques suppl., p.ex. pour l'ouverture

### Pour les personnes en fauteuil roulant

Selon la LHand et la SIA 500, le bouton de sonnerie le plus bas doit être placé à une hauteur entre 0.8 et 1.1 m

Donc, par exemple :

- deux stations extérieures l'une au-dessus de l'autre (6)
- une station extérieure à hauteur normale 1.4 à 1.6 m et une plaque de sonnerie suppl. à 0.8. – 1.1 m (7)
- une station extérieure très longue (8)
- une caméra déportée (9)

Il est parfois conseillé d'utiliser une colonne de communication qui permet de placer la station extérieure à un endroit accessible en fauteuil roulant.

Colonne de communication, exécution sur demande (10)

Nous sommes à votre entière disposition pour un conseil personnalisé et vous proposer un interphone-portier vidéo répondant aux exigences de votre projet de construction. Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre centre régional:

[www.construction-adaptee.ch](http://www.construction-adaptee.ch)

René Koch AG  
Seestrasse 241  
8804 Au/Wädenswil  
044 782 6000  
info@kochag.ch  
www.kochag.ch

Pour la suisse romande  
021 906 6767

**KOCH**

sehen hören sprechen  
voir entendre parler

Conseils par René Koch SA.  
Vente par l'installateur électricien.  
Sous réserve de modifications techniques.